

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1991)
Heft: 85

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Titelbildgestaltung von Werner
mit Stoffen von Müller Seon

**Office Suisse d'Expansion
Commerciale OSEC**

Avenue de l'Avant-Poste 4
Case postale 1128
CH-1001 Lausanne

Tel. 021/23 18 24 Redaktion,
Werbung, Abonnements

Verlagsleiter: Peter Pfister

Chefredaktorin: Jole Fontana

Redaktionelle Mitarbeit:

Hannelore Blum, Ursula Harbrecht,
René Hornung, Klaus Dieter Ohk,
Rosmarie Zeiner

Werbung: Carlo Manferdini

Redaktionsassistentin:

Maria Simanella

Redaktionssekretariat:

Conny Steiger, Alexandra Burgdorf

Gestaltung: Atelier Bundi SGV

Renata Hubschmied

International verteilte Publikation mit
fünf Erscheinungen pro Jahr unter
folgenden Titeln:

Textiles Suisses: 4 Nummern

Textiles Suisses-Intérieur: 1 Nummer

Jahresabonnement:

Textiles Suisses (4 Nummern)

Schweiz SFr. 70.–/Ausland SFr. 80.–

Einzelexemplare:

Textiles Suisses:

Schweiz SFr. 19.–/ Ausland SFr. 24.–

Textiles Suisses-Intérieur:

Schweiz SFr. 19.–/ Ausland SFr. 24.–

Fotolithos: Prolith AG, Köniz

Druck: Farbendruck Weber AG, Biel

Fotos: Paul Erhardt, Zürich. Rudy

Faccin Von Steidl, Mailand.

Christopher Moore, London.

Claus Ohm, Paris

© OSEC Nr. 85, 22. März 1991

Inhalt

Editorial

Antennen ausgefahren	33
----------------------	----

Haute Couture Sommer 91

Eine zurückhaltende moderne Mode	34
Schweizer Stoffnouveautés in der Haute Couture	42

Stoffe Sommer 92

Zwischen Zen und Fun	74
	78

Accessoires

Gestickte Nostalgie	104
Bilderbuchgeschichten	106
Klassik in neuer Dimension	108
Schmückender Blickfang	110

Lingerie 91/92

Dessous oder Top?	112
-------------------	-----

Reportagen

Nobelwäsche	128
Gewachsenes Profil	130

GVT-Textilbilanz 90

	133
Schweizer Stoffe für kalifornische Modeschule	134
Spectrum	135
Übersetzungen	140

Stoffe Sommer 92

Modische Kreativität verbindet sich in den neuen Kollektionen der Schweizer Stoffhersteller mit textiltechnischer Innovation. Die Trends 92, die häufig untereinander kombiniert werden, decken ein breites Spektrum ab – vom Clean Chic der «New Classics» über die naturnahen Stimmungen von «Country Blues» bis zum explosiven Temperament von «Jazz»
Seiten 74–103

Accessoires-Aktualitäten

«Les petits riens» – die kleinen Zugaben zur Mode – sind jedenfalls keine «quantité négligeable», sondern oft wichtiger Blickfang, ob es sich nun um kleine schmückende Knöpfe oder um grosse dekorative Foulards handelt.
Seiten 106–111



Eine zurückhaltende moderne Mode

Die Pariser Haute Couture zeigte zum Frühjahr/Sommer 91 Kollektionen, die wieder vermehrt zur Handwerkskunst zurückführten und auf spektakuläre Kostümierungen verzichtete. Eine Kreativität ohne Ueberspanntheit kam überzeugend vor allem bei der jungen Generation zum Vorschein.
Seiten 34–41

Lingerie 91/92: Dessous oder Top?

Wäschemode wird aufgewertet durch die Raffinesse der Materialien und die aufwendigen Stickereigarnituren und durch den Trend zu Dessous, die sichtbar als Top getragen werden dürfen.
Seiten 112–127

Schweizer Stoffnouveauautés in der Haute Couture

Stickereien, Paillettenstoffe und exquisite Seidenqualitäten der Schweizer Stoffspezialisten sind in einem beträchtlichen Umfang von den Pariser Couturiers verarbeitet worden.
Seiten 42–73

Stehli

STÜNZI

SETA RIBA

YOUR FASHION PARTNER
THE STEHLI GROUP

CH-8912 Obfelden/Schweiz Telefon 01 761 42 01 Telex 827 001 Fax 01 761 44 46

BUREAUX PARIS :

1, Rue de Metz Téléphone 47 70 05 37 Fax 47 70 39 97



aare ag

ch- 5116 schinznach-bad
(schweiz/switzerland)

Telefon 056/43 21 51

Telex 825 165

Telefax 056/43 23 28



Wir laden Sie ein. We invite you. Nous vous invitons. Vi invitiamo.

i n t e r s t o f f

Frankfurt am Main, 9.4.-11.4.1991, Halle 3.1, Gang B, Stand 3.1 B 48.



FROM ANDANTE TO ALLEGRO FURIOSO...

...our designer team masters the
whole spectrum of creative design.

The result is an embroidery
collection ranging from classical to
avant-garde, from traditional to
revolutionary.



Bischoff
ST. GALLEN · SCHWEIZ

BISCHOFF TEXTIL AG
BOGENSTRASSE 9
CH-9001 ST. GALLEN
TEL. 071/29 01 11
TELEX BTEX STGALL 8814 92
TELEFAX 071/27 76 91



swiss quality joins fashion
hausammann+moos

CREATIVITY
TECHNOLOGY
QUALITY
SERVICE
FASHION

swiss[®]
cotton

SWISS COTTON
SCHWEIZER
BAUMWOLLINSTITUT
CH 8065 ZÜRICH
01-829 21 58



TWO NAMES STANDING FOR IDEAS
SERVICE
RELIABILITY



SWISS FABRIC

Schubiger & Schwarzenbach AG CH-8730 Uznach Telephone 055/74 11 11 Telex 875 441 soie ch
Fax 055/75 11 63



SEIDENDRUCKEREI MITLÖDI AG
CH-8756 MITLÖDI
TELEFON 058 811133
TELEX 875 657 SMAG
TELEFAX 058 81113



WEISBROD / ZÜRRER
FINE FASHION FABRICS SINCE 1825

WEISBROD-ZÜRRER AG, CH-8915 Hausen am Albis / Switzerland
Telephone (01) 764 03 66, Telex 827 015, Telefax (01) 764 18 51

i n t e r s t o f f

LANDS OF PROMISE

SUMMER 92

Informations sur le Salon et
le voyage, cartes d'entrée:
Natural S.A.
Représentation Messe
Frankfurt
St. Jakobsstrasse 220/C.P.
4002 Bâle
Tel.: 061/316 54 35-37
Telefax: 061-313 55 56

Frankfurt am Main, 9.-11.4.1991



Baumwollgarne fils de coton cotton yarns



CWC Textil AG Zürich, CH-8042 Zürich, **Yarn Suppliers**
telephone: 01/363 30 02, telex 817059 cwc ch, telefax: 01/363 3738
Hotzestrasse 29

Société Suisse
de l'Industrie Tullière SA
Swiss Net
Company Limited
CH-9542 Münchwilen TG

Telefon 073/26 21 21
Telex 883 293 tuell ch
Telefax 073/26 41 61

Fabrication et finissage
de tulle tissé et d'articles
maillés en tous genres
et pour tous usages
spécifiques



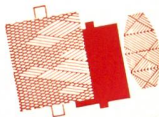
Manufacture and
finishing of tulle fabrics
and knits of all
kinds and for all
purposes.

HÖHENER+Co. AG
Industriestr. 15
9015 St. Gallen

Zwirne für
• Stickerei
• Weberei
• Wirkerei

Bobinen

Tel. 071/31 42 43
Telefax 071/32 42 64



ZWICKY

Seidenzwirneri & Färberei

Zwirne aus reiner Seide
roh oder gefärbt

Zwicky + Co. AG
CH-8304 Wallisellen
Telefon 01/830 46 33
Telefax 01/830 23 67
Telex 826 203



ZIEGLERTEX

Postfach, 8065 Zürich · Telefon 01/829 27 25
Telex 825 636 · Telefax 01/829 27 24

Garnverkauf, Generalvertretung der
Spinnerei Murg AG



Greuter-Jersey AG

CH-8583 Sulgen
Telefon 072/42 18 18
Telex 882 350

Jersey-Stoffe für Tag- und Nachtwäsche
sowie Bettwäsche,
aus Baumwolle mercerisiert,
Wolle und Seide

TRICOTSTOFFE

bleichen
färben
drucken
ausrüsten

E. SCHELLENBERG
8320 FEHRLTORF
TEXTILDRUCK AG
TEL. 01-954 12 12

TISSAGE WALENSTADT
WALENSTADT
WEAVING MILL
CH-8880 WALENSTADT
Telefon: 085 3 58 12
Telex: 855 710 wewa ch
Telefax: 085 3 63 90



Qualitätsprodukte aus
Baumwolle, Zellwolle und
synthetischen Fasern

Tissus de qualité en coton, fibranne
et fibres synthétiques

High quality fabrics in cotton, spun rayon and
synthetic fibres.



Ihr Partner
für feine
Baumwollzwirne
– Ne 40/2–180/2
gekämmt
für Weberei
und Wirkerei

MÜLLER & STEINER AG

Zwirneri
CH-8716 Schmerikon
Tel. 055/86 15 55
Telefax 055/86 15 28

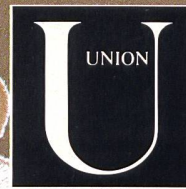


kesmalon ag

Unsere Spezialitäten
Elastische Zwirne
Texturierung + Air Jet

CH-8856 Tuggen
Tel. 055-78 17 17
Telefax 055-78 18 36
Telex kes 875 645





UNION AG · Stickereien

Teufenerstr. 10

CH-9001 St. Gallen · Schweiz

Tel. 071/22 46 06 · Telex 883660

Telefax 071/23 22 12



BEKLEIDUNGSTOFFE UND ACCESSOIRES VON CHRISTIAN FISCHBACHER



Christian Fischbacher

ST. GALLEN LANGENAU-ULM AMSTERDAM LONDON
COMO PARIS NEW YORK TOKYO

IHR FEINGARNSPEZIALIST.
WELTWEIT.

WESTERMANN

YOUR SPECIALIST FOR
FINE-COUNT YARNS.
WORLD-WIDE.



SPINNEREI STREIFF AG CH-8607 AATHAL

Telefon 01-932 32 92, Telex 875 468 STA CH, Telefax 01-932 24 57

LEICHT ABER ROBUST
*Die neuen Stoffe
aus
Tactel-Microfasern*



TACTEL® IST WARENZEICHEN DER ICI CHEMICALS & POLYMERS LTD. TOCHTERGESELLSCHAFT DER ICI

*Stoffe aus echten Microfasern (< 1 dtex/fil.) bieten höchsten
Tragekomfort, sind zuverlässig funktionell, bemerkenswert leicht,
auffallend edel, elegant und natürlich pflegeleicht.*



Mode x Funktion = Tactel

Schweizer Gewebe für Tag und Nacht
Swiss Fabrics for day and night

Top of Cotton

Weberei Wängi AG



CH-9545 Wängi Telefon 054 51 22 24
Telex 896 574 wwag ch
Telefax 054 51 24 21

Fachmessen:
Première Vision 5.R 14
Interstoff 4.2.J 33

Embroidery Dreams



team werbung ag



Switzerland

9445 Rebstein

Phone (0)71 - 77 12 21

Fax (0)71 - 77 22 21



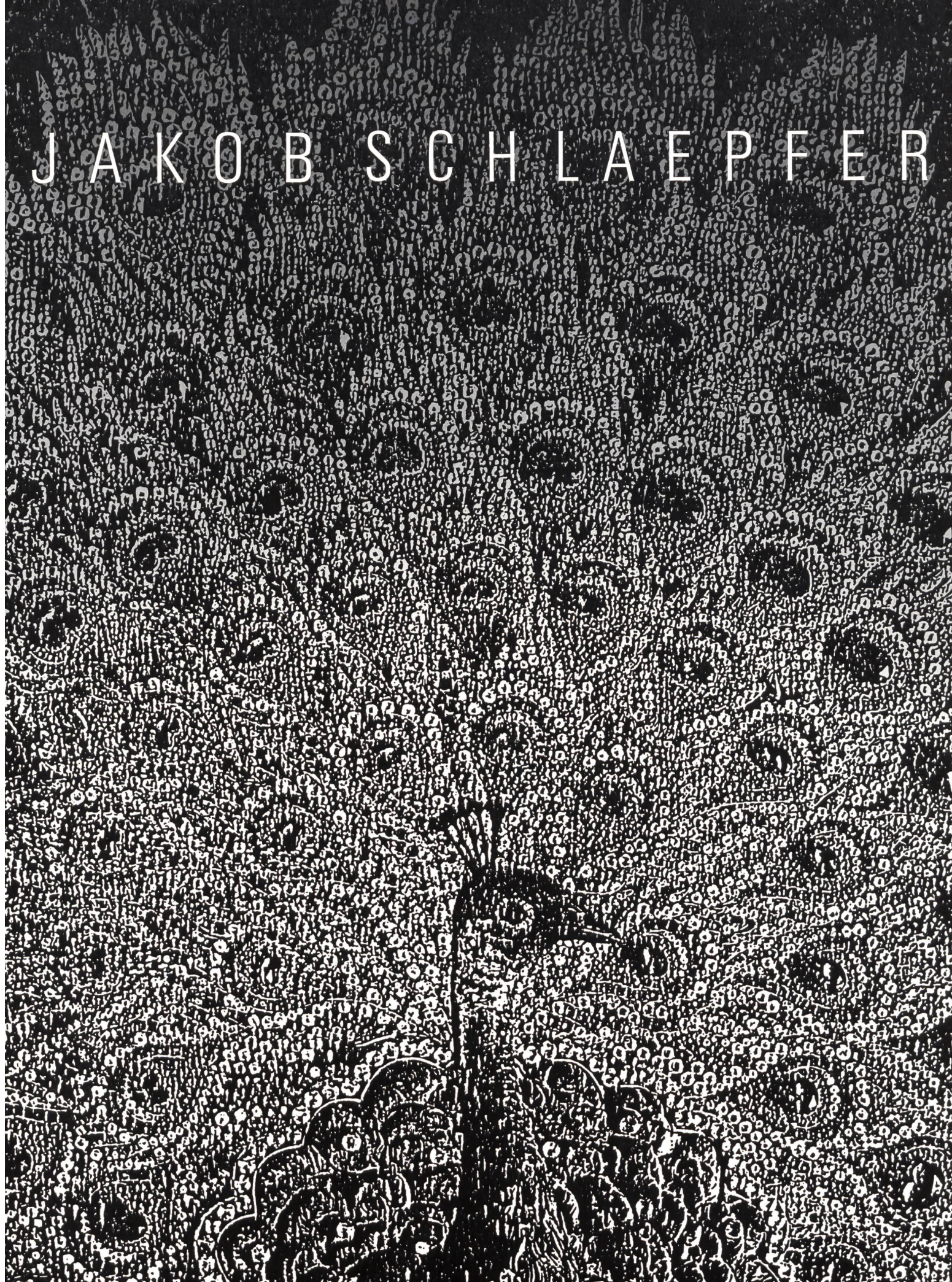
COLLECTION

MANUFACTURERS OF
HIGH CLASS FABRICS

HABIS

HABIS TEXTIL AG
CH-9230 FLAWIL
SWITZERLAND
TELEFON 071/831011
TELEX 882818 HABIS
FAX 071/834822

JAKOB SCHLAEPFER





VON DER KUNST, DIE WELT AUFS SCHÖNSTE ZU UMGARNEN.



EIN BREITES SORTIMENT
MIT GARNEN AUS FEINSTER
BAUMWOLLE UND HOCH-
WERTIGEN CHEMIEFASERN.
IN FÜHRENDER QUALITÄT
UND PERFEKTER GLEICH-
MÄSSIGKEIT FÜR HÖCHSTE AN-
SPRÜCHE. VERLANGEN SIE
DEN BEWEIS. NEF LIEFERT
PRÄZISION UND SERVICE.

NEF+CO

Aktiengesellschaft

CH-9001 ST. GALLEN

TEL 071 - 20 61 20

FAX 071 - 23 69 20



COLLECTION

Mettler & Co AG

Bionstrasse 5

Postfach 35

CH-9015 St. Gallen

Schweiz

Telefon 071/32 21 32

Telex CH 88 11 22

Telefax 071/31 45 76



ABRAHAM

ZURICH

ABRAHAM AG
Zollikerstrasse 226
8034 Zürich

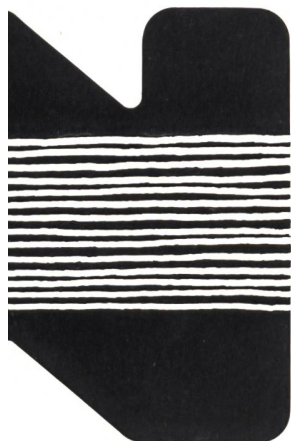
NEW YORK

ABRAHAM NEW YORK INC.
108 West 39th Street
New York, N.Y. 10018

PARIS

ABRAHAM S.A.
9, rue du Fg St-Honoré
75008 Paris

Hochedle Baumwollzwirne: gasiert, mercerisiert, gefärbt



**swiss
cotton**

Fils de coton retors nobles: gazés, mercerisés, teints

Exquisite cotton ply yarns: gassed, mercerized, dyed



Niederer+Co.AG

Zwirnerei Färberei

CH-9620 Lichtensteig

Tel. 074 7 37 11

Fax 074 7 37 91

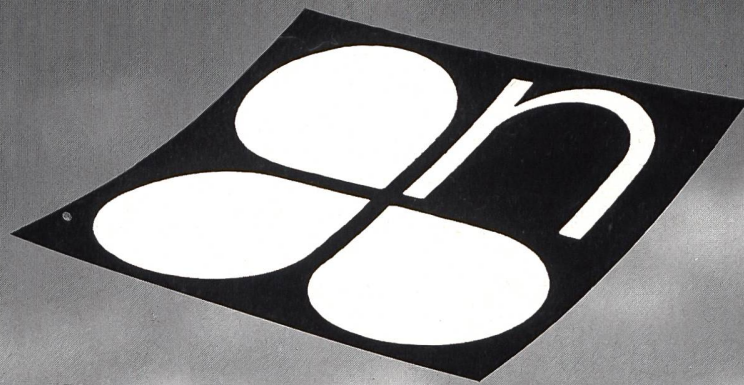
Textil-Export LTD.

Postfach, Bleichstr. 11

CH-9001 St.Gallen

Tel. 071 22 22 16

Fax 071 22 84 88



naef nüesch ag flawil

Greuter-Jersey AG

Bahnhofplatz
CH-8583 Sulgen
Telefon 072/42 18 18
Telefax 072/42 37 04
Telex 882 350 gjsu



Modische Feingewirke uni und bedruckt aus Naturfasern für LINGERIE, SPORT- und OBERBEKLEIDUNG.

Tissus mode fins, unis et imprimés, en fibres naturelles pour la LINGERIE, le SPORT et la CONFECTION.

High-fashion plain and printed fine knitteds in natural fibres for LINGERIE, SPORTSWEAR and OUTERWEAR.



TOP QUALITY SHIRT
AND BLOUSE FABRICS
TOGETHER WITH OUR



STOTZ & CO LTD. CH-8023 ZURICH/SWITZERLAND Tel. 01/361 96 14 Fax 01/362 66 46 Tlx. 817025

SWISS-WASH



SILK

...MIT
CARL WEBER
STETS
GUT UND ZUVERLÄSSIG
AUSGERÜSTET

**swiss[®]
COTTON**

AKTIENGESELLSCHAFT CARL WEBER · TEXTILVEREDLUNG · CH-8411 WINTERTHUR

alumo

for top shirt makers

Albrecht + Morgen AG

CH-9100 Herisau

**„ Menschen
tragen
Etikette. „**

Dieser Trend zum «Herzeigen» setzt sich fort.

Bally Band macht auch
Ihren Namen oder Ihre Marke attraktiv sichtbar.

Gewobene und gedruckte Etiketten.
Transflock-, Leder- und Kunststoff-Etiketten.

Textile Bänder
für den technischen- und den Dekor-Bedarf.



Bally Band AG, CH-5012 Schönenwerd,

Telefon 064 / 41 35 35, Telex 981 549, Telefax 064 / 41 40 72

Modische Feingewebe und Stickereien;
Spezialist für Abendhemden

Tissus fins et broderies mode;
le spécialiste pour chemises de gala

Fashionable fine fabrics and embroideries;
specialists in evening shirts

**EUGSTER +
HUBER TEXTIL AG**

Mooswiesstrasse 68
CH-9202 Gossau/St. Gallen
Schweiz

Besuchen Sie uns
an der Interstoff
Stand 4.1 F 45

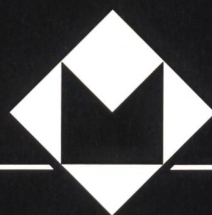
Telefon 071/85 85 81
Telex 883 833 eht ch
Telefax 071/85 71 70



ALTOCO AG

Wir fabrizieren Stickereien für Lingerie und Heimtextilien · Embroidery Manufacturers · Fabrication de broderies

CH-9001 St.Gallen, Telex 881 344
St.Leonhardstr. 61, Tel. 071 22 65 74



MÜLLER SEON

Fine Fashion Fabrics

Please help us to help you. Call in advance for
an appointment and we can give you more time and
individual attention.

Phone before the Interstoff: 0041/64 55 01 11

Phone during the Interstoff: 069/74 17 06

R. Müller & Cie. Ltd. · Weavers and Finishers · CH-5703 Seon · Switzerland
Telephone 064-55 01 11 · Telex 98 13 98 ms ch · Telefax 064-55 27 52